

Bicontinental Symposium

Music, Migration, and the Exchange of Knowledge: Spain – North America – Latin America



Barcelona

28-29 November 2024

Institut d'Estudis Catalans



Agència
de Gestió
d'Ajuts
Universitaris
i de Recerca



Institut
d'Estudis
Catalans



THE BARRY S. BROOK CENTER FOR MUSIC RESEARCH AND DOCUMENTATION
thebrookcenter

Bicontinental Symposium

Music, Migration, and the Exchange of Knowledge: Spain – North America – Latin America



Barcelona

28–29 November 2024

Institut d'Estudis Catalans



THE BARRY S. BROOK CENTER FOR MUSIC RESEARCH AND DOCUMENTATION
thebrookcenter

Music, Migration, and the Exchange of Knowledge: Spain – North America – Latin America

A Bicontinental Symposium

Convenors & Coordination

Dr. Tina Frühauf

The Barry S. Brook Center for Music Research and Documentation
at the CUNY Graduate Center, New York, USA

Dr. Andrea Puentes-Blanco

Institución Milá y Fontanals de Investigación en Humanidades -
CSIC, Barcelona, Spain

Scientific Committee

Tina Frühauf (The Barry S. Brook Center for Music Research and
Documentation at the CUNY Graduate Center)

Andrea Puentes-Blanco (Institución Milá y Fontanals de Investigación
en Humanidades - CSIC)

Daniela Fugellie (Universidad Alberto Hurtado)

María Gembero-Ustárriz (Institución Milá y Fontanals de
Investigación en Humanidades - CSIC)

Silvia Glocer (Universidad de Buenos Aires)

Javier Marín-López (Universidad de Jaén)

Antoni Pizà (The CUNY Graduate Center / Foundation for Iberian
Music)

Emilio Ros-Fábregas (Institución Milá y Fontanals de Investigación en
Humanidades - CSIC)

Belén Vega Pichaco (Universidad de La Rioja)

The Barcelona symposium is part of a bicontinental symposium, with the second part in New York, at the CUNY Graduate Center on 22–23 April 2025. For further information:

<https://sites.google.com/view/bicontinentalsymposium/home>

The Barcelona symposium is organized in collaboration with the following institutions and projects:

- Institut d'Estudis Catalans (IEC)
- Societat Catalana de Musicologia (SCMus)
- Research group “Music, heritage and society”, 2021 SGR 00499 (PI María Gembero-Ustároz, IMF-CSIC). Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca (AGAUR), Generalitat de Catalunya
- Institución Milá y Fontanals de Investigación en Humanidades, Consejo Superior de Investigaciones Científicas (IMF-CSIC)
- The Barry S. Brook Center for Music Research and Documentation at the CUNY Graduate Center, New York, USA
- R+D+I Generation of Knowledge Project “Hispanic polyphonic practices (16th-19th centuries) in digital perspective: Music sources, survivals, women” (PID2021-123990NB-I00, Spanish Ministerio de Ciencia e Innovación, funded by MCIN/AEI/10.13039/501100011033/ and by ERDF A way of making Europe, European Union
- Project “Digital development of the *Fondo de Música Tradicional IMF-CSIC*”, TED2021-130843B-I00, funded by MCIN/AEI/ 10.13039/501100011033 and by the European Union NextGenerationEU/PRTR
- Plan MAX IMF-CSIC - Patrimonios en Movimiento

Participants of the Barcelona Symposium

Marina Arias Salvado
Andrea Bolado Sánchez
Elsa Calero-Carramolino
Allie Cooper
Samuel Diz
Ugo Fellone Pérez
Tina Frühauf
Carmen Gaitán Salinas
Germán Gan Quesada
Marcela González Barroso
Blanca Gutiérrez Lobato
Faith S. Lanam
Helena Martín-Nieva
Mónica Monmeneu González
Julio Ogas Jofre
Alicia Pajón Fernández
Pierpaolo Polzonetti
Andrea Puentes-Blanco
Leonora Saavedra
Pilar Serrano Betored
Noel Torres Rivera
Belén Vega Pichaco

Venue

Institut d'Estudis Catalans

Sala Nicolau d'Olwer

Carrer del Carme, 47

08001 Barcelona



Program / Programa

Thursday, 28 November

- 9:00–9:30 **Welcome & introduction**
Andrea Puentes-Blanco and Tina Frühauf
- 9:30–11:00 **Musicological knowledge between Spain and the Americas**
Chair: Belén Vega-Pichaco
Producción local y migración cosmopolita del conocimiento en la obra de Otto Mayer-Serra – **Leonora Saavedra** (University of California, Riverside)
El legado musicológico de Eduardo Grau (1919–2006) – **Marcela González Barroso** (Universidad de Oviedo)
- 11:00–11:30 Coffee break
- 11:30–13:00 **Exiles**
Chair: Julio Ogas Jofre
El exilio como condición de posibilidad: La agencia de Aurelio de la Vega en la difusión de la vanguardia musical española y latinoamericana en Estados Unidos – **Belén Vega-Pichaco** (Universidad de La Rioja)
Los horizontes americanos de Gustavo Pittaluga: Aportaciones creativas y estéticas – **Germán Gan Quesada** (Universitat Autònoma de Barcelona)
- 13:00–14:30 Lunch break

14:30–16:00 **Exchanges, identity, and transnationalism**

Chair: Ugo Fellone Pérez

“Lo llevan en la sangre”: National identity and the transnationalism of Bachata dance – **Allie Cooper** (Independent researcher)

Alimentando la clave: Las referencias gastronómicas en la música popular cubana – **Pierpaolo Polzonetti** (University of California, Davis)

16:00–16:30 Coffee break

16:30–18:30 **Sonidos transatlánticos: Mujeres, música y movimientos culturales en el siglo XX**

Chair: Carmen Gaitán Salinas

Redes musicales transatlánticas: El Lyceum Club de La Habana – **Mónica Monmeneu González** (European University Institute, San Domenico di Fiesole)

La guitarrista América Martínez en Colombia: Subtextos de una gira decisiva – **Pilar Serrano Betored** (Universidad Autónoma de Madrid)

Diana Pey: Reconstrucción de una trayectoria musical transatlántica marcada por dos exilios – **Samuel Diz** (Concertist and independent researcher)

Ensanchar la escucha: cuestionamiento del canon del arte sonoro en Latinoamérica – **Blanca Gutiérrez Lobato** (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto de Historia, Madrid)

Friday, 29 November

9:00–11:00 **Intercambios de saberes musicales populares entre España y Latinoamérica desde los ochenta a la actualidad**

Chair: Alicia Pajón Fernández

El “Fracaso tropical” de la transición española o el uso de música latinoamericana como ejemplo de disenso – **Alicia Pajón Fernández** (Universidad de Oviedo)

¡Electrolatino! Construcciones de una latinidad festiva en las discotecas españolas de los 2010 – **Marina Arias Salvado** (Universidad Complutense de Madrid)

Estrategias de (re)conocimiento de lo latino en el rap español contemporáneo – **Ugo Fellone Pérez** (Universidad Internacional de Valencia)

11:00–11:30 Coffee break

11:30–13:00 **Women’s agency in musical knowledge and practices**

Chair: Leonora Saavedra

Traveling the empire: Epistemologies of 18th-century musical knowledge in “Vezerro de Lecciones” – **Faith S. Lanam** (University of California, Santa Cruz)

Tango, women, and rebellion: Sounds of the suburbs in Franco’s prisons – **Elsa Calero-Carramolino** (Universitat Autònoma de Barcelona)

13:00–14:30 Lunch break

14:30–16:00 **Transatlantic exchanges and identity in song**

Chair: Marcela González Barroso

Jorge Cafrune en España (1971–1977): La voz del gaucho nuevo en los tiempos del cambio – **Andrea Bolado Sánchez** (Universidad de Oviedo)

Cross(c)over hispano-argentinos: Versiones para un diálogo entre escenas trasatlánticas – **Julio Ogas Jofre** (Universidad de Oviedo)

16:00–16:30 Coffee break

16:30–18:00 **Tradition and ruptures in musical knowledge exchanges**

Chair: Emilio Ros-Fábregas

Between tradition and rupture: Pau Casals and the Puerto-Rican avant-garde – **Noel Torres Rivera** (Conservatory of Music of Puerto Rico)

Gershwin and Cage, two sides of the same coin: The Institute of North American Studies meets Club 49 in Barcelona (1950–1970) – **Helena Martín-Nieva** (Universidad de La Rioja)

18:00-18:15 **Closing remarks**